

ANDRÉ RODRIGUES LARISSA RIBEIRO PAULA DESGUALDO PEDRO MARKUN

L'ÉLECTION DES ANIMAUX

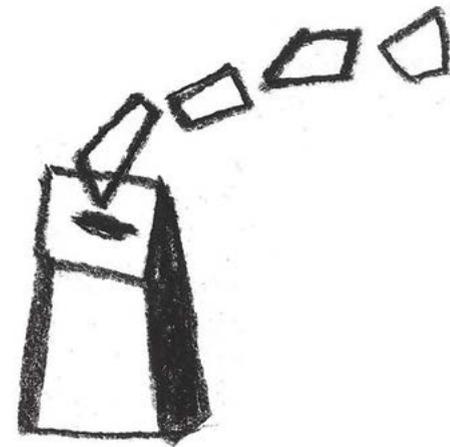


Chambre
des Députés
GRAND-DUCHÉ
DE LUXEMBOURG



ANDRÉ RODRIGUES LARISSA RIBEIRO PAULA DESGUALDO PEDRO MARKUN

L'ÉLECTION DES ANIMAUX





Tout le monde ne parle
que de ça dans la forêt.

Lion a détourné la rivière.
Il récupère ainsi toute l'eau
pour remplir la piscine qu'il
a construite devant sa grotte.





C'EST N'IMPORTE QUOI!

T'AS VU CE QUE
LION FAIT?

C'est la goutte de trop pour les autres
animaux. Lion est allé trop loin,
et cette fois, ils ne l'acceptent pas.
Ils se demandent alors si Lion doit
continuer à être le roi de la jungle.

ET SI ON AVAIT
UNE REINE?

LES ENFANTS ONT
SOIF ET ON N'A
PLUS D'EAU!

ON NE PEUT
PAS RESTER
SANS RIEN
FAIRE!
ALLONS
PROTESTER!

Ils décident d'aller jusqu'à sa piscine pour faire une **MANIFESTATION**.



L'EAU EST
À TOUT
LE MONDE ...

#OCCUPONSLAJUNGLE

NON À LA
PISCINE
DU LION!

PISCINE POUR
TOUT
LE MONDE!

RENDS-NOUS
LA RIVIÈRE!

FINI LION QUI
DÉCIDE DE TOUT!

Mais Lion n'en a rien à faire.

Alors les animaux réfléchissent à un moyen de choisir un nouveau chef ou une nouvelle cheffe.



DEVENONS UNE DÉMOCRATIE
ET ORGANISONS DES ÉLECTIONS!

C'EST QUOI UNE
ÉLECTION?



DANS UNE ÉLECTION, CEUX ET
CELLES QUI VEULENT GOUVERNER
PRÉSENTENT LEUR PROGRAMME
ET LEURS IDÉES PENDANT LA
CAMPAGNE ÉLECTORALE.

PUIS, CHAQUE ÉLECTEUR ET
CHAQUE ÉLECTRICE VOTE
POUR LE CANDIDAT OU LA
CANDIDATE QU'IL PRÉFÈRE.

ENSUITE ON COMPTE LES VOTES
ET CELUI OU CELLE QUI A LE
PLUS DE VOIX DEVIENT PREMIER
OU PREMIÈRE MINISTRE.



ET A ALORS LE DROIT DE
GOUVERNER JUSQU'À LA
PROCHAINE ÉLECTION.



Il est donc décidé
d'organiser une élection.

RÈGLES DE L'ÉLECTION

DÉCIDÉES PAR LE COMITÉ ÉLECTORAL DES ANIMAUX

- 1) L'ÉLECTION A LIEU AU PRINTEMPS.
 - 2) TOUS LES ANIMAUX PEUVENT ÊTRE CANDIDAT OU CANDIDATE.
 - 3) CHAQUE ÉLECTEUR ET ÉLECTRICE NE PEUT VOTER QUE POUR UN CANDIDAT OU UNE CANDIDATE .
 - 4) LE VOTE EST SECRET.
 - 5) CELUI OU CELLE QUI A LE PLUS GRAND NOMBRE DE VOIX GAGNE L'ÉLECTION.
 - 6) IL EST INTERDIT DE FAIRE DES CADEAUX AUX ÉLECTEURS ET ÉLECTRICES.
 - 7) IL EST INTERDIT DE MANGER SES ADVERSAIRES.
- 
- 
- 

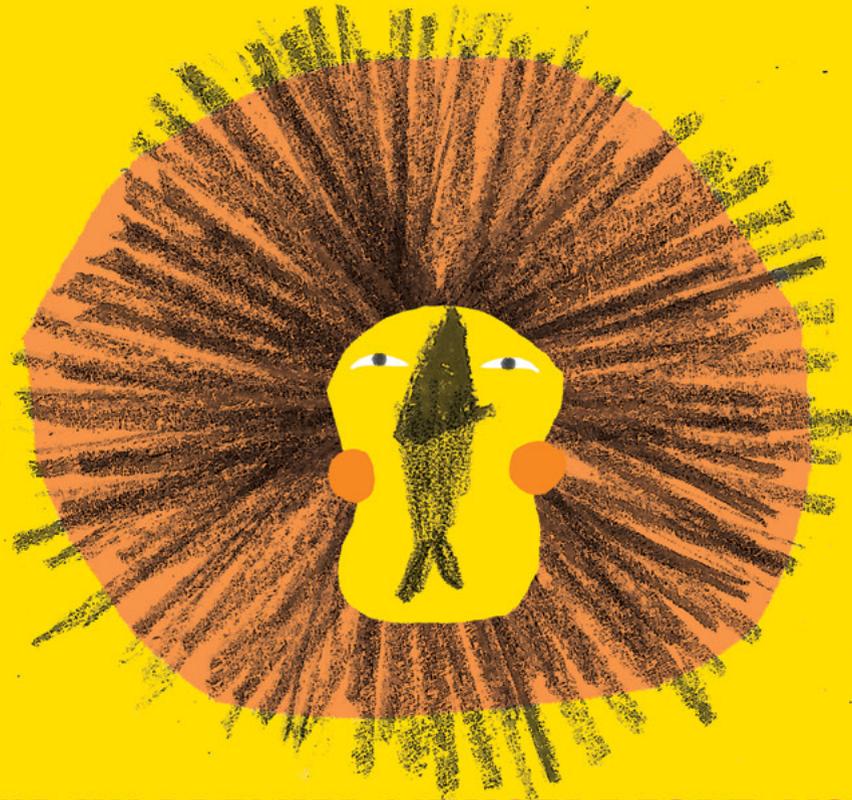
Singe, Paresseuse et Cobra se présentent
comme candidats au poste de Premier Ministre
ou Première Ministre.

Quand Lion l'apprend, il veut aussi être candidat.
Quelques animaux protestent, mais les règles autorisent
bien qu'il participe lui aussi à l'élection.



Pour le peuple!

PL



N.1

POUR UN PREMIER MINISTRE FORT, VOTEZ

LION

VICE PREMIÈRE MINISTRE: LIONNE

CHERS
SUJETS,

Je suis un lion de bonne famille, issu d'une grande lignée de lions et de lionnes qui ont été rois et reines de la jungle. C'est mon arrière-grand-père qui a chassé les opossums puants de la jungle pour que les autres animaux peuvent vivre en paix. Et j'ai créé des emplois en demandant aux singes de m'aider à construire la piscine royale. On ne change pas une équipe qui gagne. Pour la tradition, votez Lion!

VOTEZ POUR MOI! LE CHANGEMENT, C'EST MAINTENANT!



PDS



VOTEZ UTILE, VOTEZ

SINGE

VICE PREMIER MINISTRE: TOUCAN

MON PROGRAMME:
DEHORS
LE LION!

On nous a menti. On nous a promis que les singes puissent aussi utiliser la piscine. Le roi est un traître et il est aussi fourbe qu'une peau de banane pourrie. Tout va être différent dans mon **GOVERNEMENT**. Tout le monde va avoir une grotte ou un abri. Ça suffit les mensonges, votez Singe comme Premier Ministre!

PAS DE FAUSSES PROMESSES



AGISSONS ENFIN!

PCJ

Première Ministre

COBRA

N.8

VICE PREMIÈRE MINISTRE: SOURIS

JE SUIS UNE
COBRA
DU PEUPLE!

Tout comme vous, je suis une enfant de la jungle. J'ai déjà beaucoup rampé sur cette terre, j'en connais tous les recoins et tous les nids. Ensemble, nous avons survécu à la sécheresse, aux incendies et aux chasseurs. Ensemble, nous sommes plus forts. Votez Cobra!

PREMIÈRE MINISTRE

P.A.P.

N.

5



CHAQUE VOIX COMPTE.
CHOISISSEZ BIEN, VOTEZ:

PARESSEUSE

VICE PREMIÈRE MINISTRE:
COCCINELLE

MES AMIS,

Je vous comprends. L'heure est là de prendre notre futur en mains. J'ai les yeux grands ouverts et je vous entends bien. Ne me jugez pas à cause de mon nom, je ne suis pas paresseuse. Si je ne me presse pas, c'est parce que je pense qu'un bon gouvernement ne se fait pas en un jour. Mais avec du calme et de la patience, tout est possible!

La campagne électorale commence, et les candidats et candidates essayent de convaincre les animaux de voter pour eux. Ils expliquent combien la vie dans la jungle va être meilleure s'ils ou elles sont élus.



Ils participent à des émissions de télévision,

font des selfies avec des animaux,

distribuent des dépliants,

discutent...



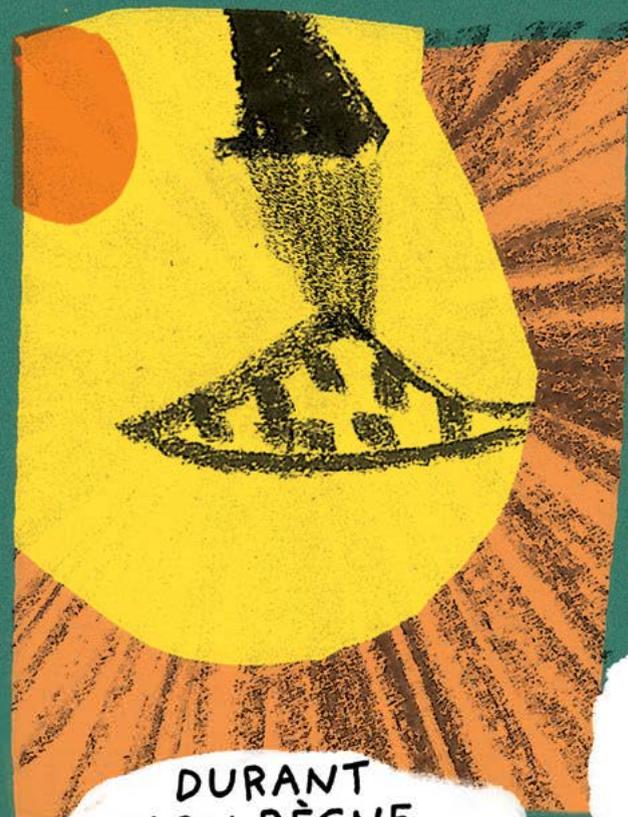
Organisent
des **RÉUNIONS**,

se moquent des autres
candidats et candidates
(même si ce n'est pas gentil),

accrochent des affiches

et discutent encore
davantage.

Ils participent à un **DÉBAT**, où ils peuvent poser des questions aux autres candidats et candidates, parler de leur programme et exprimer leur point de vue.



DURANT
MON RÈGNE,
TOUT LE MONDE EST
CONSIDÉRÉ COMME
UN ANIMAL.

COBRA,
COMMENT
RÉSOUTRE LE
PROBLÈME DES
NUÉES D'OISEAUX
EN FIN DE
JOURNÉE?

POURQUOI NE PAS
DEMANDER AUX
OISEAUX CE QU'ILS
EN PENSENT?

FACILE!
TOUS LES OISEAUX
DOIVENT S'INSCRIRE
POUR AVOIR UNE
HEURE PRÉCISE DE
DÉCOLLAGE ET
D'ATERRISSAGE.



COBRA EST FOLLE ET
REPLIE DE POISON.



VOTEZ POUR
LA TRADITION,
VOTEZ LION!



ÇA SUFFIT SINGE,
TU N'AS PAS DE
CRINIÈRE, MAIS TU ES
COMME LION!



HÉ,
MAIS JE N'AI
PAS TERMINÉ
DE PARLER...



Parfois, ils parlent de choses importantes,
et parfois non.



Le jour de l'élection, tous les animaux se mettent en file indienne pour déposer leur vote dans une **URNE**. Chaque vote est secret.

Chouette est chargée de compter les voix.
Singe est disqualifié parce qu'il n'a pas respecté
la règle n°6 en distribuant des bananes aux
électeurs et électrices pendant la campagne.



CANDIDATS ET CANDIDATES

LION

COBRA



~~SINGE~~

PARESSEUSE



Et l'élection est gagnée par...

Paresseuse!



Évidemment, tout le monde a un avis différent sur les résultats de l'élection.

PARESSEUSE VA SÛREMENT AVOIR BESOIN DE QUELQU'UN QUI A DE L'EXPÉRIENCE ET DU COURAGE POUR SON NOUVEAU GOUVERNEMENT

CETTE ÉLECTION EST TRUQUÉE!

LA JUNGLE A PARLÉ!
LE PLUS IMPORTANT, C'EST QUE SINGE NE GAGNE PAS.





Mais tout le monde vient écouter
le discours de Paresseuse.

GRÂCE À VOUS, J'AI COMPRIS BEAUCOUP DE CHOSES PENDANT CETTE ÉLECTION

J'ai compris que tout le monde a des besoins différents. Lion veut être reconnu pour son travail, et ce que veut Singe en réalité, c'est surtout un endroit pour jouer. Cobra veut que les autres animaux sachent qu'elle n'a pas de poison dans le cœur, et Chouette veut une école pour apprendre aux oisillons à voler. Chaque animal a des besoins différents. Tout le monde est important dans la jungle.

Aussi, comme première mesure en tant que Première Ministre, je décide de créer un Parlement pour que tout le monde puisse donner son avis sur la vie dans la jungle. Tous ensemble, et pas trop vite bien sûr!

Et c'est ainsi que la jungle se choisit
une nouvelle Première Ministre et un
nouveau **PARLEMENT**...
Jusqu'au printemps prochain!





PAS CONTENT DU RÉSULTAT?

Les élections sont comme ça, c'est celui ou celle qui a le plus de voix qui gagne. Ici, la fin a été choisie par les enfants au Brésil. Ils ont voté pendant les ateliers organisés par les auteurs pour écrire ce livre. Mais cela aurait pu être différent. Pour qui voterai-tu, toi ? Invente une autre fin à l'histoire et écris-nous! Il suffit de la publier sur les réseaux sociaux avec le hashtag **#electiondesanimaux**.

QUE SIGNIFIE...



CAMPAGNE ÉLECTORALE: Période avant l'élection qui permet aux candidats et candidates de se faire connaître.

CANDIDAT ou CANDIDATE:

Personne qui veut être élue.

DÉBAT: Discussion entre les candidats et candidates qui répondent à des questions et parlent de leurs idées.

DÉMOCRATIE: Forme de gouvernement où les gens (ou les animaux, comme ici dans le livre) votent pour décider qui va gouverner le pays. Ici, le pays est la jungle.

ÉLECTION: Moyen de choisir un chef ou une cheffe dans une démocratie.

ÉLECTEUR ou ÉLECTRICE:

Une personne qui vote.

GOVERNEMENT: Groupe de personnes qui veillent à ce que les lois soient respectées et appliquées.

MANIFESTATION: Groupe de gens qui se réunissent pour protester et exprimer leur point de vue sur un sujet.

RÉUNION (ÉLECTORALE): Réunion publique où le candidat ou la candidate présente son programme.

PARLEMENT: Un parlement est une représentation du peuple. Le parlement est composé de personnes élues directement par le peuple. Le parlement contrôle le gouvernement et veille à ce qu'il ne fasse rien de mal. Au Luxembourg, le parlement fixe les règles qui s'appliquent à tout le monde.

PREMIER MINISTRE ou PREMIÈRE

MINISTRE: C'est le chef ou la cheffe qui gère le gouvernement dans une démocratie.

VICE PREMIER MINISTRE ou VICE

PREMIÈRE MINISTRE: Celui ou celle qui aide le Premier Ministre ou la Première Ministre à gouverner.

COMMENT CE LIVRE A ÉTÉ FAIT

“L'élection des animaux” est le deuxième livre d'une série brésilienne qui porte sur la politique, réalisée avec et pour les enfants. Il est le résultat d'un travail collectif et a été créé à plusieurs mains. Cinq ateliers ont été organisés avec des enfants dans les villes brésiliennes de São Paulo et Florianópolis. Pendant ces ateliers, les animaux ont été intégrés dans l'histoire et on a organisé une élection.

Tout ce qui s'est passé lors de ces rencontres amusantes et surprenantes a inspiré le livre, qui est une invitation à la réflexion et au dialogue constructif entre enfants et adultes.

URNE: Boîte fermée dans laquelle sont placés les bulletins de vote.

VOTE: Choix qu'on fait pendant une élection.



AUTEURS

ANDRÉ RODRIGUES est un graphiste. Il souhaite associer son travail à des causes sociales et culturelles liées aux droits des minorités, à la mobilité, à l'environnement et à l'éducation.

LARISSA RIBEIRO est une artiste graphique et une illustratrice de livres pour enfants. Elle aime inventer des jeux et des puzzles pour jouer avec des formes abstraites et les assembler en illustrations.

PAULA DESGUALDO est une journaliste titulaire d'un master en éducation. Elle écrit pour les enfants sur les thèmes de la santé, de l'éducation et de la culture.

PEDRO MARKUN est un hacker et militant pour la transparence et l'ouverture des données. Il écrit des livres et conçoit des jeux qui aident les adultes et les enfants à parler de la politique.

LES ENFANTS viennent de cinq groupes d'incroyables garçons et filles âgés de 4 à 11 ans qui ont joué le rôle des animaux de la jungle pour donner vie à ce livre.



Cette publication est protégée par la licence Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International. Pour voir une copie de cette licence, visitez <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>.

© pour l'édition originale brésilienne: 2018, Companhia das Letras, São Paulo

Titre de l'édition originale: Eleição dos Bichos

© pour l'édition française: Zentrum fir politesch Bildung

© texte et illustrations: 2018, André Rodrigues, Larissa Ribeiro, Paula Desgualdo et Pedro Markun

Couverture et conception graphique:

ESTÚDIO REBIMBOCA

Traduction du portugais:

EVA CHAMPION ET RITA SCHMIT

Impression:

Reka SA

Ilot Est, 2 Z.a.R.E. Est

4385 Ehlerange Mondercange

L'édition française a été réalisée par le Zentrum fir politesch Bildung, avec le soutien de la Chambre des Députés.







**Un nouveau jour
se lève dans la jungle.**

**Les animaux en ont assez
de leur roi et organisent leur
PREMIÈRE ÉLECTION.**

**NOUS
VOULONS LA
DÉMOCRATIE!**